



**СОДЕРЖАНИЕ**

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	97
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	97
Финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/5193 по пункту 21 повестки дня, представленного Комитетом по подготовке Конференции с целью пересмотра Устава	103

**Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР**  
(Нидерланды)

**ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730) (продолжение)

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/5121 и CORR.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919, A/C.5/931 и CORR.1, A/C.5/L.730) (продолжение)

1. Г-н ТАВЕРЕС ДЕ СА (Вице-секретарь по информации), отвечая на вопросы, заданные ему на 926-м заседании, говорит, что в отношении *Cour d'oeil* расходы на телеграммы, посылаемые информационными центрами, исчисляются в 16 000 долларов. В 1963 году благодаря использованию дипломатических вализов вместо телеграмм эта сумма сократится до 5000 — 6000 долларов. Издание *Cour d'oeil* не влечет за собой никаких других прямых расходов. В Нью-Йорке два сотрудника категории специалистов и два сотрудника категории общих служб уделяют первую половину дня подготовке этого обозрения прессы. То же самое происходит в Женеве. Информационные центры ежедневно или еженедельно направляют депеши в Центральные учреждения, но это входит в их обычные обязанности. Наконец, расходы на бумагу и мимеограф исчисляются приблизительно в 1000 долларов. Таким образом, Бюро информации не увеличило число своих сотрудников ни в Центральных учреждениях, ни на местах для подготовки *Cour d'oeil*.

2. Что касается информационных центров, то Бюро информации первоначально несло все связанные с ними расходы. Впоследствии, ввиду бюджетных ограничений и учитывая необходимость открытия все увеличивающегося числа новых центров, Департамент взял за практику просить правительства заинтересованных стран о некоторой финансовой поддержке, которая, как правило, оказывалась в виде предоставления помещений, освобожденных от арендной платы, или субсидий. Эта практика, которой Бюро информации придерживается с 1959 года, находится в соответствии с резолюцией 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Кроме того, некоторые местные правительства бесплатно предоставили в распоряжение центров дополнительные услуги, как, например, телефонное и почтовое обслуживание, мебель, переводческие службы и иногда транспорт.

3. Решение о руководстве информационными центрами совместно с каким-либо другим отделением Организации Объединенных Наций зависит от ряда факторов, в частности от того, считают ли постоянные представители Бюро технической помощи или другие должностные лица Организации Объединенных Наций на местах целесообразным содействовать распространению информации о деятельности Организации Объединенных Наций. В таком случае соответствующее должностное лицо назначается директором информационного центра и в его распоряжение предоставляется нанимаемый на месте помощник, который до этого в течение определенного срока проходил подготовку в Центральных учреждениях в Женеве или в одной из региональных экономических комиссий. К концу 1962 года из 45 информационных центров 16 будут управляться совместно с другими отделениями Организации Объединенных Наций, а 29 будут осуществлять свою деятельность самостоятельно.

4. Качество работы информационных центров зависит, разумеется, от интереса со стороны общественности, от существования национальных средств информации, от сотрудничества правительств и от профессиональных и личных данных персонала, но центры, которые управляются совместно с отделениями Бюро технической помощи, вполне удовлетворительно справляются со своей работой. Однако результаты были бы лучшие, если бы Бюро информации обладало необходимыми ресурсами и персоналом на всех уровнях.

5. Он вновь хотел бы выразить благодарность тем правительствам, чья щедрая помощь сделала возможным открытие новых центров.

6. После недавно произведенного изучения «United Nations Review» было решено, что в целях экономии и удобства необходимо пересмотреть порядок подготовки к печати и издания «Review» на трех языках (английском, французском и испанском). Отныне «Review» будет готовиться к печати в Центральных учреждениях, что обеспечит большую унификацию трех изданий и сократит персонал, необходимый для их подготовки. Основной текст будет составляться в Центральных учреждениях и затем переводиться; французское издание будет печататься в Париже, а испанское — в Мехико. В «Review» будут более подробно освещаться экономические и социальные события, особенно в связи с Декадой развития Организации Объединенных Наций.

7. В соответствии со своей политикой набора персонала Бюро информации берет на службу лишь лиц, обладающих самыми высокими интеллектуальными профессиональными данными, но оно пытается не проводить чрезмерно строгого разграничения между различными средствами информации и старается использовать свой персонал как можно более гибко. В этой связи следует отметить, что сотрудники из стран, недавно получивших независимость, вполне удовлетворительно справляются со своей работой.

8. Меры по распространению в самоуправляющихся территориях информации относительно Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам не затрагиваются в докладе Генерального Секретаря (A/5179); не говорилось о них и в предыдущем заявлении г-на Тавереса де Са, поскольку они являются предметом подробного доклада (A/5244), который будет рассмотрен Четвертым комитетом в ходе текущей сессии.

9. Недавно учрежденная Секция экономической и социальной информации состоит из четырех сотрудников категории специалистов. Ее основная задача состоит в том, чтобы подготавливать информацию о Комитете технической помощи, Специальном фонде, региональных экономических комиссиях и крупных экономических и социальных конференциях, предоставлять в распоряжение аккредитованных корреспондентов и сотрудников Бюро информации специальную документацию и облегчать распространение этой информации через прессу, радио и телевидение. С этой целью были подготовлены списки подписчиков на специальные издания и газеты, которым посылается соответствующая документация из Центральных учреждений и информационных центров. Секция также пытается создать более широкую рекламу для ряда основных изданий, таких как «Демографический ежегодник» и «Статистический ежегодник». Материалы подготавливаются на одном из языков соответствующего района и распространяются через информационные центры. Предполагается, что к концу 1962 года Секция подготовит исчерпывающую таблицу, с указанием проектов и программ всех органов Организации Объединенных Наций, связан-

ных с Декадой развития, и будет ежегодно пополнять эту таблицу новыми сведениями.

10. Бюро информации осуществило и будет осуществлять ряд проектов в непосредственном сотрудничестве со специализированными учреждениями. Например, оно уже выпустило три фильма в Париже о Декаде развития в сотрудничестве с ЮНЕСКО и один фильм в Женеве совместно со Всемирной организацией здравоохранения. Эти два опыта оказались весьма удачными. К числу важных проектов, которые были или в скором времени будут осуществлены, можно отнести Конференцию круглого стола, которая была проведена в Женеве с 6 по 9 июля 1962 года, вызвала живой интерес со стороны всех участников и позволила установить непосредственные контакты с важными людьми. Организация Объединенных Наций также подготавливает в тесном сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций информационную кампанию в связи с кампанией по борьбе с голодом. Наконец, Секция экономической и социальной информации несет ответственность за организацию и координацию всей информационной деятельности, связанной с Конференцией Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов, которая состоится в Женеве в 1963 году.

11. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) высказывает ту точку зрения, что при рассмотрении раздела 3 бюджетной сметы Комитет должен воздержаться от принятия каких-либо решений, которые могут неблагоприятным образом сказаться на эффективности Секретариата, поскольку это поставит Организацию Объединенных Наций перед кризисом, не менее серьезным, чем ее текущие финансовые затруднения. Необходимо безотлагательно разрешить эту проблему, которая становится все более острой.

12. Г-н КВАО (Гана) дает высокую оценку докладу Генерального Секретаря (A/5179) и тем сведениям, которые были представлены Вице-секретарем по информации. Достигнутый прогресс, направленный на получение большей экономии средств, является особенно знаменательным, так как он сопровождался напряженными усилиями. Ввиду предусмотренного расширения программы бюджет Бюро информации в 1963 году должен быть несколько увеличен. Поэтому делегация Ганы поддержит рекомендацию Консультативного комитета об установлении предельной суммы в 6 миллионов долларов в отношении расходов Бюро информации на 1963 год (A/5207, пункт 29).

13. Хотя делегация Ганы приветствует открытие новых информационных центров, она согласна с представителем Индии (926-е заседание) в том, что эффективность деятельности центров имеет по крайней мере не менее важное значение, чем их число. Необходимо уделять все большее внимание центрам, расположенным в тех странах, где средства информации являются недостаточ-

но развитыми, ибо почти во всех развитых странах имеются достаточно надежные каналы, по которым может осуществляться распространение информации об Организации Объединенных Наций.

14. Делегация Ганы поддерживает программу подготовки помощников по информационной части (А/5179, пункт 7). Она хотела бы знать сроки контрактов, предлагаемых персоналу, набираемому на местах, и подлежат ли эти контракты продлению.

15. Касаясь пункта 8 доклада Генерального Секретаря, г-н Квао спрашивает, почему была принята политика назначать в качестве директоров центров лиц, не являющихся гражданами страны, в которой расположен информационный центр, и почему было сделано исключение в отношении Праги, Москвы и Белграда. По мнению делегации Ганы, в тех случаях, когда в соответствующих странах имеются квалифицированные кандидаты, их следует использовать, ввиду их знания местных условий и поскольку это может привести к некоторой экономии.

16. Делегация Ганы всегда считала, что в странах с высоким процентом неграмотности необходимо возможно более широко использовать радио и визуальные средства. Поэтому она приветствует учреждение региональных центров радио и наглядной информации, особенно в Лагосе и Абиджане. Она также приветствует учреждение Секции по радиообслуживанию на африканских языках, но хотела бы получить о ней дополнительные сведения. Например, она хотела бы знать, на каких африканских языках будут осуществляться передачи и на каких условиях будет функционировать эта служба. Делегация полностью поддерживает усилия, прилагаемые Бюро информации, для того чтобы заручиться сотрудничеством правительств и руководств информационных средств, особенно в Африке.

17. В заключение он поддерживает взгляды, высказанные Консультативным комитетом и рядом других представителей по вопросу о *Coup d'oeil*. Основным вопросом является, отвечает ли это издание целям Бюро информации. Несмотря на доводы, приведенные Вице-секретарем по информации, делегация Ганы считает, что если некоторые члены Секретариата должны быть осведомлены о сообщениях мировой прессы, то вместо *Coup d'oeil* вполне можно было бы пользоваться услугами агентств новостей. Однако высказанное им мнение отнюдь не уменьшает восхищения делегации Ганы той энергией, с которой Бюро информации осуществляет свою задачу.

18. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что он придает очень большое значение новой Секции экономической и социальной информации, которая особенно необходима, поскольку всегда труднее заинтересовать общественность экономическими и социальными вопросами, чем политическими событиями. Однако ему кажется, что было бы более целесообразно, если бы два подраздела

этой секции (А/5179, пункт 21) были расположены в Женеве, а не в Нью-Йорке, поскольку секция занимается не только Организацией Объединенных Наций, но и всеми связанными с ней специализированными учреждениями. Женеве к тому же обладает преимуществами административной и финансовой точек зрения.

19. Консультативный комитет считает, что должности, необходимые для новой секции, могут предоставляться «в рамках существующего штатного расписания, а также, возможно, и путем более тесного сотрудничества заинтересованных специализированных учреждений» (А/5207, пункт 30). Он хотел бы узнать мнение Вице-секретаря по информации относительно этого вопроса. Второй затронутый им момент связан с первым, поскольку участие специализированных учреждений будет легче обеспечить в Женеве, чем в Нью-Йорке.

20. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что ввиду значения Декады развития Организации Объединенных Наций и таких событий, как Конференция Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов, следует приветствовать прекрасную мысль о более широком освещении экономических и социальных вопросов на страницах трех изданий «United Nations Review».

21. Хотя делегация Франции поддерживает конструктивные шаги, предпринятые Вице-секретарем по информации, она не одобряет нарушения автономии трех изданий «United Nations Review», из которых каждое предназначено для различных читателей.

22. Французское издание, которое, разумеется, публикуется совершенно независимо от французского правительства, до сих пор являлось лучшим средством распространения на французском языке информации об экономических и социальных достижениях Организации Объединенных Наций. Подтверждением этому является, например, августовский номер французского издания, в котором помещен очень ясный и объективный отчет о работе тридцать четвертой сессии Экономического и Социального Совета. Подобный прекрасный отчет представляет очень большую ценность не только для представителей во Втором комитете, говорящих на французском языке, но также для всех делегаций и стран, где читают на французском языке.

23. В отличие от Международной организации труда Организация Объединенных Наций, к сожалению, не располагает официальным изданием, в котором можно было бы легко и без утомительных поисков найти все резолюции и решения различных органов. Во французском издании «Review» публикуются все эти решения, и в нем также дается объективный и систематический анализ работы, проделанной за истекший месяц всеми органами Организации Объединенных Наций.

24. Хотя делегация Франции понимает причины, в силу которых Вице-секретарь по информации желает централизовать деятельность своего Бюро, она надеется, что он сделает все возможное для сохранения независимости и оригинальности французского издания «Review», которое, не будучи коммерческим изданием, является информационным средством первостепенного значения и фактически приносит пользу в большем числе стран, чем в двадцати трех странах, ставших членами Организации с 1955 года, в которых говорят на французском языке. Было бы крайне нежелательно лишать независимости издание, которое делает столь много для пропаганды идеалов и достижений Организации Объединенных Наций.
25. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он не разделяет удовлетворения, высказанного другими представителями в связи с докладом Генерального Секретаря (А/5279), который, по его мнению, носит слишком неопределенный характер. В нем не дается достаточно ясной картины достижений и улучшений или трудностей, с которыми пришлось столкнуться и которые, возможно, были преодолены. Например, не дается никаких сведений о распространении в самоуправляющихся территориях и в странах, недавно получивших независимость, информации относительно Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.
26. Вообще говоря, г-н Сокиркин считает, что Бюро информации проявляет вызывающую беспокойство тенденцию к замене национальных средств информации вместо их укрепления. Если не будет изменен этот взгляд на Бюро информации как на орган, стоящий над государствами-членами, то он может привести к серьезным последствиям.
27. Другой причиной для беспокойства является постоянное увеличение расходов Бюро информации — увеличение, которое оно оправдывает необходимостью расширять свою деятельность. Разумеется, можно бесконечно расширять информационные службы, но необходимо исходить из предположения, что имеющиеся ресурсы являются ограниченными. Это, возможно, затрудняет планирование, но трудности не являются непреодолимыми.
28. Делегация Советского Союза также сомневается в пользе Секции экономической и социальной информации. Из доклада Генерального Секретаря и заявлений, сделанных Вице-секретарем по информации, явствует, что секция была учреждена главным образом для того, чтобы более широко пропагандировать Декаду развития, которая, между прочим, еще не достигла той стадии, когда можно говорить о конкретных достижениях. Между тем такие достижения имеют большее значение, чем их пропагандирование.
29. В 1962 году старшие должностные лица Бюро информации, как видно, совершили очень большое число поездок. Вполне понятно, что Вице-секретарь по информации, который был назначен на эту должность сравнительно недавно, хотел собрать информацию, однако в будущем вряд ли можно будет оправдать подобные поездки.
30. По мнению советской делегации, в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей, необходимо установить предельную сумму расходов Бюро информации в 5 миллионов долларов и соответственно должна быть перестроена работа Бюро.
31. Что касается телевизионных программ, то он не согласен с Вице-секретарем по информации, что таким программам должна быть предоставлена более высокая степень первоочередности, нежели другим программам. Телевидение является отражением уровня развития, которое еще не достигнуто странами, более всего нуждающимися в помощи со стороны Бюро информации; поэтому Бюро должно придавать большее значение радио, чем телевидению.
32. Доводы, которые Вице-секретарь по информации привел в защиту *Coop d'oeil*, не убедили делегацию Советского Союза. Когда Организация Объединенных Наций прекратит издание *Coop d'oeil* — а чем скорее она сделает это, тем лучше, — она сможет осуществить экономию как в отношении денег, так и персонала.
33. В заключение делегация Советского Союза официально предлагает установить предел в 5 миллионов долларов в отношении ассигнований, испрашиваемых для Бюро информации.
34. Г-н ТЕМПЛЕТОН (Новая Зеландия) говорит, что в целом он одобряет замечания Консультативного комитета об информационной деятельности Организации Объединенных Наций и разделяет уверенность Комитета в возможности продолжения политики бюджетной стабилизации. Правда, Бюро информации несколько раз явно оказывалось в невыгодном положении, когда надо было осуществить экономию, но финансовое положение Организации оправдывает установление предельной суммы расходов. Как указала в своем самом последнем докладе Специальная рабочая группа по координации, учрежденная Экономическим и Социальным Советом, «...существуют виды деятельности, которые, будучи часто ценными сами по себе, обладают низким порядком очередности в общем плане мероприятий, и их можно без серьезных потерь сократить или устранить вообще»<sup>1</sup>. Это замечание относится и к информационной деятельности Организации Объединенных Наций, особенно если принять во внимание экономические и социальные потребности. Новые страны, очевидно, в первую очередь предпочтут, чтобы в настоящее время Организация Объединенных Наций сосредоточила свое внимание на экономическом и социаль-

<sup>1</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/3647, пункт 50.

ном развитии. Как справедливо указал представитель Советского Союза, важнее выполнить программы в экономической и социальной областях, чем их рекламировать. После принятия такого порядка очередности было бы более целесообразно рассмотреть вопрос о том, чтобы отложить учреждение новых должностей в области информации, до тех пор пока финансовое положение Организации Объединенных Наций не перестанет вызывать беспокойство. Тем временем было бы разумно расширить практику объединения информационных центров с отделениями постоянных представителей Бюро технической помощи и попытаться наладить более тесное сотрудничество со специализированными учреждениями. В то же время, поскольку это является самым дешевым и эффективным средством распространения информации, было бы желательно сохранить в Центральных учреждениях службы прессы, радио и телевидения и способствовать стимулированию интереса со стороны редакторов и журналистов. Действуя таким образом, Бюро информации, несмотря на трудности, связанные с ограниченным бюджетом, могло бы и впредь широко и эффективно распространять информацию об Организации Объединенных Наций, в то время как Пятый комитет, установив предельную сумму расходов Бюро информации, обеспечил бы соблюдение необходимой политики строгой экономии.

35. Г-н МАЛХОТРА (Непал) соглашается с тем, что практические достижения имеют большее значение, чем информационная деятельность. Тем не менее работа Бюро информации является очень полезной, ибо Организация Объединенных Наций нуждается в естественной поддержке со стороны просвещенного мнения мировой общественности. Как указал Генеральный Секретарь, необходимо исправить неправильное представление о целях и деятельности Организации, которое становится все более распространенным (А/5179, пункт 26); необходимо также заинтересовать общественность в Декаде развития Организации Объединенных Наций. В настоящее время экономическая и социальная информация не вызывает такого живого интереса, как политические новости, но Бюро информации могло бы усилить своей деятельностью это несоответствие. Поэтому информационная деятельность Организации Объединенных Наций должна ограничиваться не потребностями, которые являются колоссальными, а скорее наличием средств. Принцип установления предельной суммы расходов Бюро информации является совершенно разумным. В этой связи предельная сумма в 6 миллионов долларов, рекомендованная Консультативным комитетом на 1963 год, является, по его мнению, приемлемой лишь в свете обстоятельств, и она должна быть по возможности пересмотрена в будущем. С этой оговоркой мысль об установлении предельной суммы расходов является более целесообразной, чем выделение для Бюро информации определенного процента от общей суммы бюджета.

36. У ТУН ШЕЙН (Бирма) отмечает, что большинство информационных центров, открытых с января 1962 года, находится в слаборазвитых странах и что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, ведя переговоры с представителями заинтересованных правительств, обратился с просьбой освободить от платы за аренду помещений, предназначенных для информационных центров, и за другие услуги. С точки зрения слаборазвитых стран, было бы нежелательно ставить открытие новых информационных центров в зависимость от подобных условий. Существует большая вероятность того, что такие страны, исходя из ограниченности своих ресурсов, последуют примеру некоторых крупных стран, в которых Организация Объединенных Наций не освобождается от арендной платы за помещения для информационных центров. Он надеется, что Вице-секретарь по информации сможет заверить членов Комитета в том, что Секретариат не будет ставить неперемных условий в отношении учреждения информационных центров в слаборазвитых странах.

37. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) с похвалой отзывается об усилиях Генерального Секретаря по расширению информационной деятельности Организации Объединенных Наций и одобряет рекомендации Консультативного комитета (А/5207, пункты 28—32) как в отношении сокращения сметы, так и в отношении возможности продолжения политики стабилизации бюджета. Он согласен с Консультативным комитетом в том, что необходимо пересмотреть предлагаемую программу поездок старших должностных лиц Бюро информации.

38. Если Организация Объединенных Наций обязалась выплачивать арендную плату за помещения, занимаемые некоторыми информационными центрами, она не должна осуществлять дискриминацию в отношении слаборазвитых стран. Он не возражает против учреждения новых центров, но считает, что в качестве первого шага необходимо убедиться в том, что существующие центры располагают всеми необходимыми возможностями.

39. Что касается программ Отдела радио и наглядной информации, то он может лишь одобрить расширение деятельности Бюро информации в этой области; он надеется, что отдел сможет выпускать больше фильмов. Наконец, он с удовлетворением отмечает хорошие результаты, достигнутые Тройственной программой стипендиатов, которая была учреждена Бюро информации в 1961 году. В заключение он выражает надежду, что в будущем Бюро информации сможет осуществлять свою деятельность более эффективно и с меньшими расходами.

40. Г-н КИУБОТАРУ (Румыния) замечает, что Секретариат, как видно, не намерен осуществлять политику стабилизации бюджета, которая была ясно изложена в резолюциях 1335(XIII) и 1405(XIV) Генеральной Ассамблеи. Однако, как

указал Консультативный комитет, продолжение этой политики является возможным, и она должна быть подтверждена Генеральной Ассамблеей. Само по себе учреждение новых информационных центров не оправдывает большого размера предполагаемых расходов. Введение системы очередности должно привести к отказу от менее важных видов деятельности в пользу других. Расходы на деятельность информационных центров могут быть значительно сокращены в некоторых странах, уже располагающих достаточными средствами информации; было бы также желательно прекратить выпуск некоторых изданий, которые, как видно, предназначены для ограниченного числа лиц, а не для массового читателя. Делегация Румынии считает, что Секретариат должен выполнять инструкции Генеральной Ассамблеи в отношении стабилизации бюджета, и поддерживает предложение представителя Советского Союза.

41. Г-н СОУ (Мали) говорит, что он с удовлетворением принял к сведению доклад Генерального Секретаря и замечания Консультативного комитета. Он отдает должное Генеральному Секретарю в связи с его информационной деятельностью, особенно в Африке. Потребности Африки в этой области являются колоссальными, и г-н Соу удивлен тем, что представители Новой Зеландии и Советского Союза рекомендовали сокращение сметы. Их позиция вызывает тем большее удивление, что они признали необходимость развивать службу информации в слаборазвитых странах. Существенно важно, чтобы Африка была лучше осведомлена об Организации Объединенных Наций и о ее деятельности. Это можно осуществить при помощи радио, так как использование телевидения пока еще не осуществимо.

42. Что касается информационных центров, которые будут открыты в Африке, особенно в Лагосе и Абиджане, то он хотел бы знать, какие африканские языки будут использоваться. Наконец, делегация Мали одобряет рекомендации Консультативного комитета (А/5207, пункт 29), поскольку стабилизация расходов на уровне в 6 миллионов долларов, по-видимому, больше отвечает потребностям ситуации, чем предложения об ограничении ресурсов Бюро информации.

43. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) спрашивает, в течение какого времени и по каким причинам Бюро информации стало придерживаться правила назначать в качестве директоров информационных центров лиц, не являющихся гражданами страны, в которой расположен информационный центр. Он также интересуется, будет ли покончено с двумя исключениями из этого правила, и если будет, то когда. Он также хотел бы узнать от Вице-секретаря по информации, когда будет распространена на все информационные центры политика, в соответствии с которой второй по старшинству сотрудник центра набирается на местах.

44. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) напоминает, что Секретариат уже в течение некоторого

времени планирует открыть информационный центр в Абиджане. Переговоры, в ходе которых правительство Берега Слоновой Кости попросило, чтобы помощником директора центра было назначено лицо, знающее несколько языков страны, не привели ни к каким результатам, поскольку правительство не смогло обеспечить центр помещением, освобожденным от арендной платы. Правительство Берега Слоновой Кости все еще надеется, что на его территории будет учрежден информационный центр. Когда правительство завершит строительство новых зданий, в которых будут расположены все административные службы, оно сможет выделить для центра помещение, которое в настоящее время еще занято. Однако правительство надеется, что тем временем Организация Объединенных Наций согласится (подобно тому как она делает это в других странах) выплачивать арендную плату за помещение для центра. Совершенно ясно, что не расходы по созданию информационных центров в странах, недавно получивших независимость, угрожают Организации Объединенных Наций финансовым кризисом.

45. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что он рассматривает Бюро информации в качестве важной составной части механизма Организации Объединенных Наций и что Генеральная Ассамблея должна приложить усилия к повышению эффективности работы этого Бюро и в то же время свести к минимуму расходы. Он сожалеет о том, что документы, распространенные среди делегаций, не позволяют им составить ясное представление о деятельности Бюро информации и определить степень ее эффективности. Для того чтобы разработать необходимые директивы в отношении этой деятельности, необходимо знать, с помощью каких средств информации можно получить доступ к возможно более широкому мас-сам населения (если не в каждой стране, то по крайней мере в каждом главном районе мира), какие средства являются наиболее экономичными и целесообразными и какие расходы несет Организация Объединенных Наций по распространению информации о своей деятельности на каждом континенте.

46. Точно так же очень важно, чтобы служащие Бюро информации набирались на возможно более широкой географической основе, поскольку сотрудники, набираемые главным образом в западных странах, явно склонны подготавливать и подавать информацию в американском стиле, который не обязательно является самым удачным с точки зрения общественности в других странах и районах.

47. Бюджет Бюро информации постоянно увеличивается, несмотря на многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи; между тем информационная деятельность является одной из служб, в которой легче всего осуществить внутреннюю реорганизацию во имя достижения экономии средств, без ущерба для качества работы

или качества распространяемой информации. Он поддерживает предложение представителя Советского Союза об установлении предельной суммы расходов Бюро информации в размере 5 миллионов долларов. Нет никаких оснований считать, как это делает представитель Мали, что подобное предложение повлечет за собой сокращение числа информационных центров в развивающихся странах, поскольку расходы на эти центры не ложатся самым тяжелым бременем на бюджет Организации. Экономия может быть достигнута путем внутренней реорганизации других видов деятельности Бюро информации.

48. Г-н ИЛИЧ (Югославия) указывает, что с 1 октября 1962 года директором информационного центра в Белграде является гражданин Мексики.

49. Г-н КАИРАТ (Объединенная Арабская Республика) присоединяется к тем представителям, которые просили Бюро информации об открытии новых центров, особенно в странах, недавно получивших независимость; он рад, что Генеральный Секретарь подготавливает открытие семи новых центров в Африке. По его мнению, необходимо созвать директоров 32 центров в Нью-Йорке, и он полностью поддерживает рекомендации Консультативного комитета в отношении бюджета Бюро информации.

50. Г-н САНУ (Нигерия) спрашивает, будет ли информационный центр в Лагосе подготавливать собственные радиопередачи и выпускать фильмы. Он также интересуется, позволит ли учреждение Секции радиообслуживания на африканских языках в Центральных учреждениях покончить с существующей системой, при которой африканские страны получают новости, подготовленные на французском, английском и испанском языках тремя различными отделами Бюро информации.

51. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что за последние семнадцать лет Соединенные Штаты добровольно внесли 90 000 миллионов долларов на повышение благосостояния во всем мире и на экономическое развитие районов, находящихся в менее благоприятном положении; кроме того, Соединенные Штаты предоставляют 47 процентов от общей суммы средств, находящихся в распоряжении Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и программ, или 235 миллионов долларов от общей суммы в 502 миллиона долларов. По сравнению с такими расходами арендная плата за помещение информационного центра в Вашингтоне (6800 долларов) представляется крайне незначительной. Он интересуется, серьезно ли предлагают те, кто постоянно поднимает этот вопрос, чтобы Соединенные Штаты Америки увеличили свой взнос с 47 процентов до 47,00001 процента. Он считает, что правительство Соединенных Штатов не внесет существенного или необходимого вклада в Организацию Объединенных Наций, если оно возьмет на себя этот расход.

#### ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В ДОКУМЕНТЕ А/5193 ПО ПУНКТУ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ\*, ПРЕДСТАВЛЕННОГО КОМИТЕТОМ ПО ПОДГОТОВКЕ КОНФЕРЕНЦИИ С ЦЕЛЬЮ ПЕРЕСМОТРА УСТАВА

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Комитету, что он получил письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором говорится, что Ассамблея будет рассматривать на пленарном заседании 23 октября проект резолюции (А/5193, пункт 8), предложенный Комитетом по подготовке Конференции с целью пересмотра Устава. Согласно этому проекту резолюции, Ассамблея должна принять решение о сохранении данного Комитета и предложить продолжить работу по составлению «Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций». Поскольку Председатель Генеральной Ассамблеи считает, что принятие этого проекта резолюции повлечет за собой некоторые расходы, он попросил Пятый комитет, в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, изучить финансовую сторону этого предложения, до того как Генеральная Ассамблея рассмотрит его.

53. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что в прошлом работа, связанная с подготовкой дополнений к «Справочнику по практике органов Организации Объединенных Наций», выполнялась существующими штатными ресурсами и что так будет обстоять дело и в дальнейшем. Кроме того, печатание таких дополнений будет и впредь производиться службами по размножению документов собственными средствами Секретариата. Поэтому если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, содержащийся в докладе Комитета по подготовке Конференции с целью пересмотра Устава, то это не отразится на размере сметных расходов на 1963 и 1964 годы.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам разделяет только что высказанное мнение. В данных обстоятельствах он интересуется, согласится ли Пятый комитет с тем, чтобы он в кратчайшие сроки направил Председателю Генеральной Ассамблеи письмо, содержащее необходимую информацию.

55. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что при сложившихся обстоятельствах он не возражает против процедуры, предложенной Председателем, поскольку резолюция, о которой идет речь, не имеет финансовых последствий. В противном случае Секретариат, разумеется, должен был бы составить справку о финансовых последствиях и представить ее на рассмотрение Консультативного комитета и Пятого комитета.

56. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) согласен с представителем

\* Доклад Комитета по подготовке Конференции с целью пересмотра Устава.

Ирака. Насколько он понимает, Председатель Консультативного комитета одобрил заключения представителя Генерального Секретаря после консультации с членами Консультативного комитета.

57. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) подтверждает, что он не имеет обыкновения давать заключения без предварительной консультации со своими коллегами.

58. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) отмечает, что подготовка и печатание «Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций» должны по необходимости быть связаны с расходами. Поэтому было бы правильнее сказать не то, что данная работа не отразится на бюджете, а то, что она не повлечет за собой дополнительных расходов в 1963 и 1964 годах.

59. Он спрашивает, когда был опубликован доклад Комитета по подготовке Конференции с целью пересмотра Устава. Комитеты и комиссии должны отказаться от практики информировать в последний момент Пятый комитет о проектах

резолюций, которые могут иметь финансовые последствия.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что доклад, о котором идет речь, был опубликован 14 сентября 1962 года, но что решение передать его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи 23 октября было принято лишь вечером 17 октября.

61. Г-н БАДКАМКАР (Индия) объясняет, что решение представить доклад на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи было принято 21 сентября. В то время уже было ясно, что Пятому комитету придется дать заключение о финансовой стороне проекта резолюции, и поэтому данный вопрос должен быть передан Комитету скорее.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полностью согласен с представителями Соединенного Королевства и Индии. Однако, поскольку данный вопрос носит срочный характер, а проект резолюции не имеет финансовых последствий, он просит Комитет разрешить ему придерживаться предложенной процедуры.

*Предложение принимается*

Заседание закрывается в 18 час.